

---

---

1st Session, 60th Legislature  
New Brunswick  
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

---

---

---

---

1<sup>re</sup> session, 60<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
69-70-71 Elizabeth II, 2020-2021-2022

---

---

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

# **117**

# **117**

**An Act Respecting Heavy Industrial Property**

**Loi concernant les biens industriels lourds**

Read first time: May 31, 2022

Première lecture : le 31 mai 2022

Read second time:

Deuxième lecture :

Committee:

Comité :

Read third time:

Troisième lecture :

---

---

**HON. ERNIE L. STEEVES**

---

---

---

---

**L'HON. ERNIE L. STEEVES**

---

---



## BILL 117

## PROJET DE LOI 117

**An Act Respecting Heavy Industrial Property****Loi concernant les biens industriels lourds**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

*Assessment Act**Loi sur l'évaluation*

1(1) *Section 1 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

1(1) *L'article 1 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié*

*(a) by repealing the definition “non-residential property” and substituting the following:*

*a) par l'abrogation de la définition de « biens non résidentiels » et son remplacement par ce qui suit :*

“non-residential property” means

« biens non résidentiels » s'entend

(a) heavy industrial property, and

a) de biens industriels lourds, et

(b) all other real property except residential property; (*biens non résidentiels*)

b) de tous autres biens réels à l'exception des biens résidentiels; (*non-residential property*)

*(b) by adding the following definition in alphabetical order:*

*b) par l'adjonction de la définition qui suit selon l'ordre alphabétique :*

“heavy industrial property” means

« biens industriels lourds » s'entend

(a) real property that is used or is intended to be used primarily for

a) de biens réels servant ou destinés principalement

(i) milling pulp and producing paper or textiles,

(i) à la transformation du bois en pâte et à la production de papier ou de textiles,

(ii) processing timber and manufacturing secondary wood products, in the case of a mill that, over

(ii) à la transformation du bois et à la fabrication de produits secondaires dérivés du bois, dans le cas

a 5-year period determined in accordance with the regulations, has an average wood consumption that exceeds the amount prescribed by regulation,

(iii) manufacturing or processing products, materials or substances prescribed by regulation,

(iv) manufacturing or processing products, materials or substances, in the case of a building or structure that exceeds the square footage prescribed by regulation or in the case of buildings and structures located on the same land that together exceed that square footage,

(v) manufacturing or processing products, materials or substances prescribed by regulation, in the case of a building or structure that exceeds the square footage prescribed by regulation for the prescribed product, material or substance or in the case of buildings and structures located on the same land that together exceed that square footage,

(vi) mining,

(vii) oil extraction or refining,

(viii) gas extraction or refining,

(ix) liquefied natural gas holding, storage and processing and includes any pipe lines supplying the holding or storage tanks and any pipe lines connecting the holding or storage tanks to a terminal,

(x) crude oil storage, in the case of crude oil storage tanks connected to an oil refinery, and includes any pipe lines connecting the storage tanks to the refinery,

(xi) electricity generation but does not include a wind farm or solar farm, or

(xii) any other use prescribed by regulation; and

(b) real property that forms an integrated site with real property referred to in paragraph (a), whether that real property is located on the same site or on another site; (*biens industriels lourds*)

d'une scierie qui, au cours d'une période de cinq ans déterminée par règlement, a une consommation de bois moyenne supérieure à la quantité prescrite par règlement,

(iii) à la fabrication ou à la transformation d'un bien, d'une matière ou d'une substance prescrit par règlement,

(iv) à la fabrication ou à la transformation d'un bien, d'une matière ou d'une substance quelconque, dans le cas d'un bâtiment ou d'une construction ayant une superficie supérieure à celle prescrite par règlement ou de plusieurs bâtiments et constructions sur un même terrain qui, ensemble, ont une superficie supérieure à cette dernière,

(v) à la fabrication ou à la transformation d'un bien, d'une matière ou d'une substance prescrit par règlement, dans le cas d'un bâtiment ou d'une construction ayant une superficie supérieure à celle prescrite par règlement pour ce bien, cette matière ou cette substance ou de plusieurs bâtiments et constructions sur un même terrain qui, ensemble, ont une superficie supérieure à cette dernière pour ce bien, cette matière ou cette substance,

(vi) à l'exploitation minière,

(vii) à l'extraction ou au raffinage du pétrole,

(viii) à l'extraction ou au raffinage du gaz,

(ix) à la retenue, au stockage et à la transformation du gaz naturel liquéfié, ces biens comprenant aussi les pipelines qui approvisionnent les réservoirs de retenue ou d'entreposage et celles qui relient ceux-ci au terminal,

(x) au stockage d'huile brute, dans le cas de réservoirs d'entreposage d'huile brute reliés à une raffinerie d'huile, y compris les oléoducs qui relient ces réservoirs d'entreposage à la raffinerie,

(xi) à la production d'électricité, à l'exclusion de parcs éoliens ou solaires, ou

(xii) à tout autre usage prescrit par règlement; et

b) de biens réels qui forment un site intégré avec les biens réels visés à l'alinéa a), que ceux-ci soient situés sur le même site ou ailleurs; (*heavy industrial property*)

**1(2) The heading “Property both residential and non-residential” preceding section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**Property classification to be determined by Director**

**1(3) Section 7 of the Act is repealed and the following is substituted:**

7(1) If real property is used partly for residential purposes and partly for non-residential purposes, the determination of the portion of the total assessment attributable to residential property and to non-residential property shall be made by the Director.

7(2) If non-residential property is used partly for heavy industrial purposes and partly for other non-residential purposes, the determination of the portion of the total assessment attributable to heavy industrial property and to other non-residential property shall be made by the Director.

**1(4) Subsection 40(1) of the Act is amended by adding after paragraph (a.1) the following:**

(a.11) for the purpose of subparagraph (a)(ii) of the definition “heavy industrial property”,

(i) determining the 5-year period, and

(ii) prescribing an amount;

(a.12) prescribing products, materials and substances for the purpose of subparagraph (a)(iii) of the definition “heavy industrial property”;

(a.13) prescribing a square footage for the purpose of subparagraph (a)(iv) of the definition “heavy industrial property”;

(a.14) prescribing products, materials, substances and square footages for the purpose of subparagraph (a)(v) of the definition “heavy industrial property”;

(a.15) prescribing uses for the purpose of subparagraph (a)(xii) of the definition “heavy industrial property”;

(a.16) defining any term or expression used in the definition “heavy industrial property” but not defined

**1(2) La rubrique « Biens utilisés à la fois aux fins résidentielles et non-résidentielles » qui précède l’article 7 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :**

**Classement de biens par le directeur**

**1(3) L’article 7 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

7(1) Lorsque des biens réels sont utilisés en partie à des fins résidentielles et en partie à des fins non résidentielles, la fraction de l’évaluation totale pour les biens résidentiels et celle pour les biens non résidentiels est déterminée par le directeur.

7(2) Lorsque des biens non résidentiels sont utilisés en partie à des fins d’usage industriel lourd et en partie à d’autres fins non résidentielles, la fraction de l’évaluation totale pour les biens industriels lourds et celle pour les autres biens non résidentiels est déterminée par le directeur.

**1(4) Le paragraphe 40(1) de la Loi est modifié par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a.1) :**

a.11) aux fins d’application du sous-alinéa a)(ii) de la définition de « biens industriels lourds »,

(i) déterminant la période de cinq ans, et

(ii) prescrivant la quantité;

a.12) prescrivant des biens, des matières et des substances aux fins d’application du sous-alinéa a)(iii) de la définition de « biens industriels lourds »;

a.13) prescrivant la superficie aux fins d’application du sous-alinéa a)(iv) de la définition de « biens industriels lourds »;

a.14) prescrivant des biens, des matières, des substances et des superficies aux fins d’application du sous-alinéa a)(v) de la définition de « biens industriels lourds »;

a.15) prescrivant des usages aux fins d’application du sous-alinéa a)(xii) de la définition de « biens industriels lourds »;

a.16) définissant tout mot ou toute expression utilisé dans la définition de « biens industriels lourds » mais

in this Act for the purposes of this Act, the regulations or both;

**An Act Respecting Local Governance Reform**

**2(1) Paragraph 5(3)(a) of An Act Respecting Local Governance Reform, chapter 44 of the Acts of New Brunswick, 2021, is repealed and the following is substituted:**

(a) in subsection (2)

(i) by repealing paragraph (a) and substituting the following:

(a) each year, every municipality shall, by resolution of its council adopted under subsection 99(2) of the *Local Governance Act*, impose a tax on all real property that is within the municipality at the following rates:

(i) for the residential property that is within the municipality, at the rate fixed by the municipality; and

(ii) for the following real property:

(A) for the non-residential property referred to in paragraph (a) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the municipality, at the rate fixed by the municipality of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i); and

(B) for the non-residential property referred to in paragraph (b) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the municipality, at the rate fixed by the municipality of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i);

(ii) by repealing paragraph (a.1) and substituting the following:

(a.1) each year, every rural community shall, by resolution of its council adopted under subsection 99(2) of the *Local Governance Act*, impose a tax on all real property that is within the rural community at the following rates:

non défini dans la présente loi, aux fins de la présente loi, de ses règlements ou des deux;

**Loi concernant la réforme de la gouvernance locale**

**2(1) L’alinéa 5(3)a) de la Loi concernant la réforme de la gouvernance locale, chapitre 44 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2021, est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) au paragraphe (2),

(i) par l’abrogation de l’alinéa a) et son remplacement par ce qui suit :

a) une municipalité lève annuellement par voie de résolution de son conseil adoptée en vertu du paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gouvernance locale* un impôt sur tous les biens réels situés sur son territoire :

(i) pour les biens résidentiels, au taux qu’elle fixe,

(ii) pour les biens non résidentiels,

(A) s’agissant de ceux que vise l’alinéa a) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’elle fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’elle fixe en application du sous-alinéa (i),

(B) s’agissant de ceux que vise l’alinéa b) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’elle fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’elle fixe en application du sous-alinéa (i);

(ii) par l’abrogation de l’alinéa a.1) et son remplacement par ce qui suit :

a.1) une communauté rurale lève annuellement par voie de résolution de son conseil adoptée en vertu du paragraphe 99(2) de la *Loi sur la gouvernance locale* un impôt sur tous les biens réels situés sur son territoire :

(i) for the residential property that is within the rural community, at the rate fixed by the rural community; and

(ii) for the following real property:

(A) for the non-residential property referred to in paragraph (a) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the rural community, at the rate fixed by the rural community of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i); and

(B) for the non-residential property referred to in paragraph (b) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the rural community, at the rate fixed by the rural community of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i);

**(iii) by repealing paragraph (c) and substituting the following:**

(c) for the purposes of subsection 176.8(1) of the *Local Governance Act*, each year, the Minister of Local Government and Local Governance Reform shall impose a tax on all real property that is within a rural district at the following rates:

(i) for the residential property that is within the rural district, at the rate fixed by that Minister; and

(ii) for the following real property:

(A) for the non-residential property referred to in paragraph (a) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the rural district, at the rate fixed by that Minister of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i); and

(B) for the non-residential property referred to in paragraph (b) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the rural district, at the rate fixed by that Minister of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i);

(i) pour les biens résidentiels, au taux qu’elle fixe,

(ii) pour les biens non résidentiels,

(A) s’agissant de ceux que vise l’alinéa a) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’elle fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’elle fixe en application du sous-alinéa (i),

(B) s’agissant de ceux que vise l’alinéa b) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’elle fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’elle fixe en application du sous-alinéa (i);

**(iii) par l’abrogation de l’alinéa c) et son remplacement par ce qui suit :**

c) aux fins d’application du paragraphe 176.8(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale lève annuellement un impôt sur tous les biens réels situés sur le territoire d’un district rural :

(i) pour les biens résidentiels, au taux qu’il fixe,

(ii) pour les biens non résidentiels,

(A) s’agissant de ceux que vise l’alinéa a) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’il fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’il fixe en application du sous-alinéa (i),

(B) s’agissant de ceux que vise l’alinéa b) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’il fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’il fixe en application du sous-alinéa (i);

**(iv) by repealing paragraph (d) and substituting the following:**

(d) for the purposes of section 110 of the *Local Governance Act*, each year, the Minister of Local Government and Local Governance Reform shall impose a tax on all real property that is within a rural community at the following rates:

(i) for the residential property that is within the rural community, at the rate fixed by that Minister; and

(ii) for the following real property:

(A) for the non-residential property referred to in paragraph (a) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the rural community, at the rate fixed by that Minister of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i); and

(B) for the non-residential property referred to in paragraph (b) of the definition “non-residential property” in section 1 of the *Assessment Act* that is within the rural community, at the rate fixed by that Minister of not less than 1.4 times and not more than 1.7 times the rate fixed under subparagraph (i).

**2(2) Subsection 11(2) of the Act is amended**

(a) in subparagraph (e)(iii) by striking out “the rate” and substituting “the rates”;

(b) in paragraph (f) by striking out “the rate” and substituting “the rates”.

**(iv) par l’abrogation de l’alinéa d) et son remplacement par ce qui suit :**

d) aux fins d’application de l’article 110 de la *Loi sur la gouvernance locale*, le ministre des Gouvernements locaux et de la Réforme de la gouvernance locale lève annuellement un impôt sur tous les biens réels situés sur le territoire d’une communauté rurale :

(i) pour les biens résidentiels, au taux qu’il fixe,

(ii) pour les biens non résidentiels,

(A) s’agissant de ceux que vise l’alinéa a) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’il fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’il fixe en application du sous-alinéa (i),

(B) s’agissant de ceux que vise l’alinéa b) de la définition de « biens non résidentiels » figurant à l’article 1 de la *Loi sur l’évaluation*, au taux qu’il fixe, lequel est d’au moins 1,4 et d’au plus 1,7 fois celui qu’il fixe en application du sous-alinéa (i).

**2(2) Le paragraphe 11(2) de la Loi est modifié**

a) au sous-alinéa e)(iii), par la suppression de « le taux auquel » et son remplacement par « les taux auxquels »;

b) à l’alinéa f), par la suppression de « le taux fixé » et son remplacement par « les taux fixés ».